

Summon the Laborers Llama a los Trabajadores



ST. HELEN

1600 South Avenue O, Portales, New Mexico 88130

Email: sthelenofportales@gmail.com

www.Sthelenportales.org

Church Office: 575-356-4241, Fax 575-359-1721

Hours: Monday-Thursday 8:00 am-5:00 pm; Closed Friday

As disciples of Jesus in the universal Church we are called to become in Jesus' own words "a house of prayer for all peoples."

Thus we welcome all, the stranger, the lost, those who have never known Jesus and those who have fallen away for whatever reason. We seek to spread the full gospel: "Woe to us if we don't spread the gospel."

Our practical goal is to utilize and dispense the seven sacraments as instruments of God's sanctification and healing, under the guidance of the Archbishop of Santa Fe.

We set our sights on mature Christian witness for the building up of God's spiritual house, the new people of God that He has chosen to be his own, and chosen to announce His praises.

Our prayer is to become committed disciples of our Lord Jesus and become "a house of prayer for all peoples."

Pastor: Rev. Francisco Carbajal

Deacons: Roberto Herrera & Paul M. Benoit

Office Secretary/Bookkeeper: Emma Britton

Maintenance: Pete Salas

Emergency Only Number 575-226-5764

MASS SCHEDULE

Saturday	4:00 pm	English
Sunday	9:00 am	English
	12:00 pm	Español
	5:00 pm	English

Daily Mass At Chapel, on 1608 W. 17th St.

Monday, Thursday & Friday - 8:00 a.m. - English

Wednesday 6:00 pm *Español*

RECONCILIATION/RECONCILIACIÓN

Saturday	3:00-3:45 p.m.
Wednesday	5:00pm-5:45pm

SACRAMENTS/ SACRAMENTOS

Baptism, Confirmation, First Communion, Marriage: Contact the Parish Office for details.

Bautismo, Confirmación, Primera Comunión, Matrimonio: Para mayor información hablar a la oficina. Ofrecemos todos los Sacramentos en dos idiomas.

BLESSED SACRAMENT EXPOSITION/ EXPOSICIÓN DEL SANTISIMO

Wednesday/Miércoles 5:00 p.m. y 7:00 p.m.
Thursday & Friday/Jueves y viernes 7:00 a.m.
Saturday/Sábado 5:30-6:30 p.m.
Sunday/Domingo 6:30-7:30 p.m.

ROSARY/ROSARIO

Saturday 9:00 am, Praying of the Holy Rosary for the unborn every first Saturday of the month.

PARISH LIFE - APOSTOLADO

Director of Religious Education - Sylvia Baca

Bereavement Ministry- Carol Vigil 356-4241

Ministerio de despojo Cindy Ortega 693-8556

Cursillo Simon Nunez 760-6524

OCIC/OCIA Becky Lopez 356-4241

Renee Neely 356-6498

Finance Council President Paul Benoit 760-9002

SHYG/Life Teen: Francisco Lopez & Adrianna

Garcia—575-356-4241

Thomas More Newman Ctr. Steven Brust 356-4241

Altar Servers Guild Damari Jimenez

Thur Morn Bible Study Mary Murray 575-359-0017

Mother Theresa Food Pantry: *Closed until further notice*

LOCAL CATHOLIC SERVICE ORGANIZATIONS

Catholic Daughters -Tanya Baca 575-799-1982

Knights of Columbus-Matthew Shelly 575-356-4241

CHOIRS: Macario Saiz 356-6238

Mario Aguirre 359-5657

Grupo Santa Helena 356-4241

Jesus Ollervides 356-4241

Would you ever want to be Catholic?

We welcome all inquires.

Te gustaría ser Católico?

Nosotros recibimos todas sus inquietudes.



For the week of September 20-27, 2026

Sunday Twenty-fifth Sunday in Ordinary Time Pg 380

Is 55:6-9; Ps 145:2-3, 8-9, 17-18; Phil 1:20c-24, 27a; Mt 20:1-16a

Monday Feast of Saint Matthew, Apostle and Evangelist

Eph 4:1-7, 11-13; Ps 19:2-3, 4-5; Mt 9:9-13

Tuesday Prv 21:1-6, 10-13; Ps 119:1, 27, 30, 34, 35, 44; Lk 8:19-21

Wednesday Memorial of Saint Pius of Pietrelcina, Priest

Prv 30:5-9; Ps 119:29, 72, 89, 101, 104, 163; Lk 9:1-6

Thursday Eccl 1:2-11; Ps 90:3-4, 5-6, 12-13, 14, 17bc; Lk 9:7-9

Friday Eccl 3:1-11; Ps 144:1b and 2abc, 3-4; Lk 9:18-22

Saturday Eccl 11:9-12:8; Ps 90:3-4, 5-6, 12-13, 14 and 17; Lk 9:43b-45

Sunday Twenty-sixth Sunday in Ordinary Time Pg 388

Ez 18:25-28; Ps 25:4-5, 6-7, 8-9; Phil 2:1-11 or Phil 2:1-5; Mt 21:28-32

Mass Intentions

Saturday, September 19, 2026

4:00 pm

- †Monica Herrera by the Catholic Daughters
- †Margaret Torres by Berto & Neva Ortega
- †Orlando & Celia Ortega by Berto & Neva Ortega

Sunday, September 20, 2026

9:00 am

- †Cassy Padilla by Troy & Maxine McCollum
- †Naveah Carbajal-1st year death anniversary-by her grandmother & uncle
- †Joe Flores by Aurora Flores & family

12:00 pm

- †Candido & Ronnie Tafoya por Isabel Tafoya
- †Isadora Sena por Isabel Tafoya
- †Pablo Pena por la familia Garcia

5:00 pm

- †Yvonne Garcia by the Catholic Daughters
- For all those suffering from illness by Deacon Paul & Lucia Bennoit



Stewardship for the week of: September 12-13, 2026

Regular Collection: \$4,080.80

Children-\$191.00

Building Fund-\$115.80

ASF Seminary Support-\$863.75

Thank you for your generosity!

Pray for the Sick

Isabel Villegas

Irma Ortega

John Campbell

Peter Morrison

Honorio Castillo

Sebastian Duran

Terry Encinias

Gabriel Velasquez

Laura Gonzalez

Emma Ribera

Israel Soto

Caron Powers

Ralph Gallegos Jr.

Carlos Espinoza

Luz Navarette

Cecelia Chavez

Iliana Nieto

Christian Apodaca

Brandie Romero Lynch

Ayden Jacobo

Tomasita Hernandez

Alice Montoya

Virgie Garcia

Jenae Jimenez

Santiago Toscano

Floripa Palacios

Rebecca Montoya

Matthew Trujillo

Lincoln Morales

Esther Aragon

Jesse Martinez

Humberto Pillado

Roberto Garcia

Olympia Chino

Mary Flores

Lisa Velasquez

Jose Velasquez

Lily Stansel

Lupe Montoya

Rita Ornelas

Archie Romero, Jr.

Adam Gutierrez

Karina Montes

Tom Hebert



Sanctuary Candle for St. Helen parishioners battling cancer





September Baptisms

English Baptisms: Saturday, September 19 @ 10:00 am

Spanish Baptisms: Saturday, September 26 @ 10:00 am

Paperwork must be completed and sponsors have met with Father Francisco before the baptism class. No exceptions.

Bautizos de Septiembre

Bautizos en Inglés: Sábado, 19 de septiembre @ 10:00 am

Bautizos en español: Sábado, 26 de septiembre @ 10:00 am

Se debe completar la documentación y los padrinos deben haberse reunido con el padre Francisco antes de la clase de bautismo. Sin excepciones.



Engaged Encounter Weekends 2026:

Lubbock, TX

October 2-4; English

For information call: 806-792-3943 ext. 238 or email FamilyLife@catholic lubbock.org

Amarillo, TX (All in English)

November 21-22

For registration or questions contact:

Karlynn Hochstein 806-410-3839 or

Email: khochstein@dioama.org

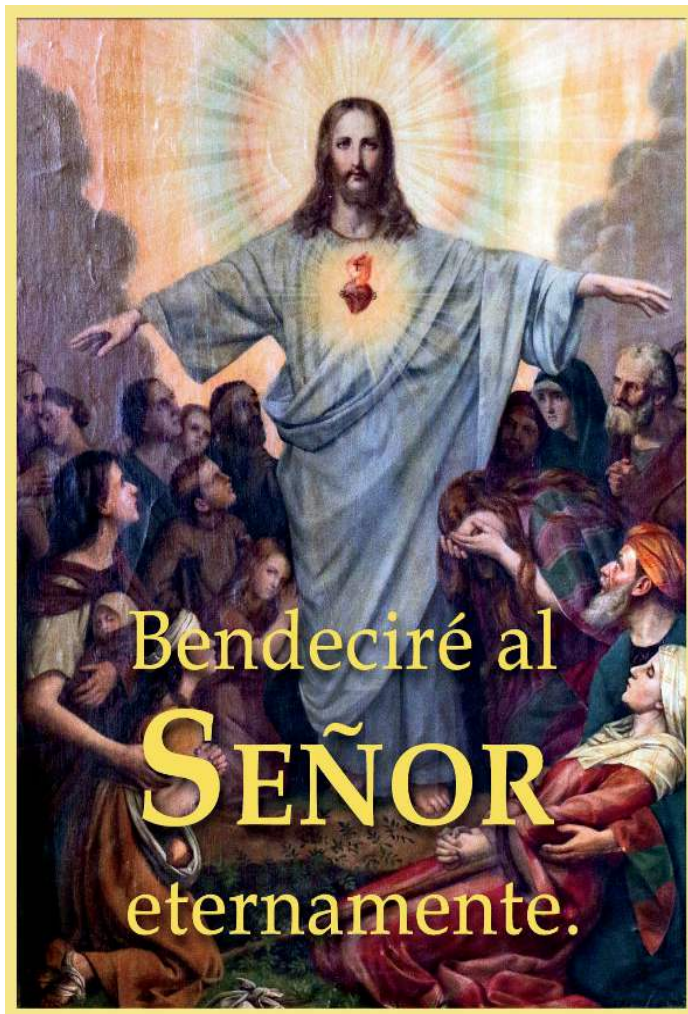
Albuquerque, NM—Spanish Retreats

24-25 de Octubre

Para informacion llame al 505-831-8152 o amendoza@asfnm.org

On Line:

THE MARRIAGEGROUP.COM/START



THE LORD IS NEAR TO ALL
WHO CALL UPON HIM.



**ST. HELEN OF THE CROSS
CATHOLIC DAUGHTER #2435
NAVAJO TACO DRIVE UP FUNDRAISER**

DATE: FRIDAY, OCTOBER 2ND, 2026

TIME: 4:00 PM - 7:00 PM

COST: \$12.00 PER PLATE

PLATE PICKUP: W. 15TH LANE (ST. HELEN'S PARISH HALL)

**TICKET PURCHASE: CALL (575)-356-4241 AND PICKUP @
CHURCH OFFICE**

250 TICKETS ONLY

MUST PURCHASE TICKETS PRIOR TO OCTOBER 2ND



**ST HELEN CATHOLIC DAUGHTER TICKET 212
FUNDRAISER COST IS \$12.00 PER PLATE**

FRIDAY, OCTOBER 2, 2026

**PRE-ORDER PICK UP/DRIVE UP
FROM 4:00 P.M. TILL 7:00 P.M.**



**DRIVE UP WILL BE ON W. 15TH LANE AT ST. HELEN'S
CATHOLIC CHURCH PARISH HALL. PLEASE FOLLOW
THE SIGNS POSTED.**

WE THANK YOU FOR YOU SUPPORT !

Twenty-Fifth Sunday in Ordinary Time Management Unfair

Notice any difference between the attitude of Paul in the second reading and that of the workers in Matthew's Gospel? The workers grumble because the latecomers got the same pay as those who worked all day. Paul has worked for the Lord for years, yet he thinks it is better to keep working than to claim his reward of eternal life.

The workers grumbled because the landowner gave the same wages to the ones who only worked for an hour. (You can imagine the picket signs: Vinedressers Local on Strike: Management Unfair!) Sometimes we see this parable as an explanation for why sinners who repent on their deathbed can get to heaven. But Matthew was more likely referring to the Jews who had served God for centuries and now see newcomer Gentiles claiming equality in the church. They were complaining about God's generosity in reaching out to all peoples, not just the chosen few. God's generosity is the real point. Those who realize how blessed they are in being called to do God's work have no problem sharing that blessing with others. When we see how much God loves us, we naturally want to respond with love and service of our own. That is what the grumblers, both in the parable and in Matthew's church, were missing.

Contrast that with Paul, who loves the Philippians so much that he is willing to put off his heavenly reward if he can help any more people come to Christ. Paul is more interested in their welfare than in his own reward. That is the attitude that Jesus hopes for in all his disciples.

We can love him so much that we can't help but share that love with those around us. We can be so grateful for what he has done for us that we will suffer anything with joy. We can care more about bringing Jesus to others than we do about our own comfort or even our lives. We can do this because we know the Lord's ways are not fair—they are more generous than we can imagine!

Tom Schmidt



Vigésimo Quinto Domingo del Tiempo Ordinario Administración injusta

¿Notas alguna diferencia entre la actitud de Pablo en la segunda lectura y la de los obreros en el Evangelio de Mateo? Los trabajadores se quejan porque los que llegan tarde reciben el mismo salario que los que obraron todo el día. Pablo ha trabajado para el Señor durante años, pero piensa que es mejor seguir trabajando que reclamar su recompensa de la vida eterna.

Los trabajadores se quejaban porque el propietario daba el mismo salario a los que obraron sólo una hora. (Puedes imaginar los carteles de los piquetes: Los Viñadores Locales Están de Huelga: ¡Administración Injusta!) A veces vemos esta parábola como una explicación de por qué los pecadores que se arrepienten en los últimos momentos de su vida pueden llegar al cielo. Pero es más probable que Mateo se refiriera a los judíos que habían servido a Dios durante siglos y luego veían a los gentiles recién llegados reclamando igualdad dentro de la Iglesia. Se quejaban de la generosidad de Dios al llegar a todos los pueblos, no solo unos cuantos elegidos. La generosidad de Dios es el verdadero punto. Los que reconocen que son muy bendecidos al ser llamados a hacer la obra de Dios no tienen problema en compartir esa bendición con los demás. Cuando vemos cuánto Dios nos ama, naturalmente vamos a querer responder amando y sirviendo también. Eso es lo que les faltaba a los que se quejaban, tanto en la parábola como en la iglesia de Mateo.

Como contraste, Pablo ama tanto a los filipenses que está dispuesto a posponer su recompensa celestial si puede ayudar a más personas a venir a Cristo. Pablo está más interesado en el bienestar de ellos que en su propia recompensa. Esa es la actitud que Jesús espera de todos sus discípulos. Podemos amarlo tanto que no podemos dejar de compartir ese amor con quienes nos rodean. Podemos estar tan agradecidos por lo que ha hecho por nosotros que sufriríamos cualquier cosa con alegría. Podemos preocuparnos más por llevar a Jesús a los demás que por la propia comodidad o incluso la propia vida. Podemos hacer esto porque sabemos que los caminos del Señor no son justos, ¡son más generosos de lo que podemos imaginar!

Por Tom Schmidt

CORNERSTONE
CONSTRUCTION SERVICES LLC
ROOFING • CONCRETE • COMPLETE REMODELS • FRAMING
WWW.CORNERSTONECONSTRUCTIONSVC.COM • 575.607.7387 • FACEBOOK.COM/CORNERSTONE.CONST.SVC

JP Stone Community Bank
Rock Solid & Home Owned
Since 1906 • Member FDIC
356-6601
109 East Second

Portales Hardware
YOUR HOMETOWN HARDWARE STORE!
227 S. Main
575-356-6711

KEEPSAKE
Jewelry & Personal Gifts
575-762-2832
Khair Duong
Khaidinhduong@yahoo.com
NORTH PLAIN MALL
2809 N. PRINCE #171 • CLOVIS

R.G. LATH & PLASTER
Rudy Garcia, Parishioner
1009 W. FIR
825-0178 359-1914

Catholic Daughters of the Americas
Meetings held 1st Thurs of the month starting at 6:00pm
Thomas More Center
Court St. Helen of the Cross #2435
Scholarships Available

FORT SUMNER MONUMENTS
Albert Sena 575-760-8079
Geraldine Sena 575-760-2443
175 W. Sumner Ave. 575-355-2373
ftsmonuments@hotmail.com

LGT CONSTRUCTION
Pro Roofing Co
ROOFING • GUTTER INSTALLATION
GUTTER CLEANING • SIDING INSTALLATION AND MORE
Jerry & Roberta Trujillo 575-356-8412
Michael Trujillo 575-607-5580
Parishioners
708 E 2nd St. Ste A
www.lgtconstruction.com www.proroofingco.expert

WHEELER MORTUARY
Of Portales, Inc
356-4455 356-1234
Office Info. Line
500 East Third
www.wheelermortuary.net

ADVERTISE HERE
Promote your Business AND support your Parish.
Fred Barrera ~ 323-646-7735
fbarrera@diocesan.com

catholicmatch®
New Mexico
CatholicMatch.com/goNM

EL RANCHO RESTAURANT
101 S. CHICAGO AVE.
PORTALES, NM 88130
(575) 359-0098

RED ARROW ENTERTAINMENT
BOWLING • Mini Golf • Bumper Cars • Lazer Tag • 60 Arcade Games • Bingo
*COMING SOON!
11-9pm Sun-Thursday & 11-10pm Friday and Saturday
575-935-5825
320 W 21st St. • Clovis, NM 88101
Food Court: "The Salty Mermaid" "Wok-N-Roll"

Hamilton GM Country
NEW AND USED CARS
Andy Puebla, Parishioner
www.HamiltonAuto.com
575-749-0836
42447 US Hwy. 70
Knights of Columbus #8304
Meet 1st Tuesday of the month at 7pm

COX REFRIGERATION & ELECTRIC, INC.
Ruth Cox, Parishioner
Servicing Area Since 1970
• AC
• Electrical
• Heat Pumps
• Sheet Metal
• Commercial Refrigeration
301 S. Main
356-6164
NM LIC. 61096

Steed-Todd FUNERAL HOME & CREMATORY
• Traditional Funerals
• Cremations
• Pre-Arranged Funeral Plans
• Aftercare Resources
575-763-5541
www.steedtodd.com

EWTN.COM/RADIO
Global Catholic Radio
TUNE IN

NICK WIEGEL
575-762-8373
501 Commerce Way, Ste 5 Clovis
Catholic Parishioner
Allstate
You're in good hands.
© 2018 Allstate Insurance Co.

Get this bulletin emailed to you every week.
Simply go to
www.DM.CHURCH/5286
...or scan
DISCOVERMASS